

ATTUALITÀ SI È TENUTA A POZZA DI FASSA LA XXII CONFERENZA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE TRENTINE

DA XXII KONFERÉNTZ VON MINDARHAITN

Si è aperta in modo del tutto irrituale la ventiduesima Conferenza delle Minoranze Linguistiche trentine tenuta lo scorso 12 febbraio nella sede del Comun General de Fascia a Pozza/Pozza di Fassa.

È stato l'assessore alle minoranze linguistiche della Regione, avv. Detomas, a prendere per primo la parola e, fuori protocollo, ha chiesto un minuto di silenzio in ricordo dello scomparso presidente del Consiglio Regionale, Diego Moltrè. Un minuto di raccoglimento commosso ha salutato ancora una volta il presidente Mocheno al quale le minoranze, in particolare quelle germanofone della Provincia, guardavano con tanta attesa e con grande fiducia. Ognuno, sia che fosse seduto al tavolo dove si prendono le decisioni, sia che stesse in fondo alla sala, ha avuto modo di stringere la mano forte del Milordo e in quel breve lunghissimo minuto il pensiero non ha potuto che andare a quegli incontri, così rari da fare in politica ma così preziosi. È stata poi la volta del Presidente della Giunta Provinciale Ugo Rossi a prendere la parola. Per prima cosa il Presidente ha voluto rimarcare come la provincia di Trento sia fortemente impegnata nella valorizzazione delle conoscenze linguistiche attraverso il progetto Trentino Trilingue che, ha assicurato Ros-



si, non sarà certo introdotto a scapito delle lingue piccole ma dovrà essere invece un ulteriore stimolo a queste, una nuova opportunità. Le nostre minoranze ha aggiunto Rossi non hanno ancora trovato la giusta valorizzazione all'interno del tessuto sociale trentino, ancora troppa ignoranza le avvolge e, non di rado, velati pregiudizi, proprio per questo ha invitato le minoranze linguistiche a portare il proprio saluto alla Festa dell'Autonomia che si

**Machan kennen
un überhaup
darkhennen hërta
mearar ünsarne
mindarhaitn disa di
arbat bodaz paitet.**

terrà il cinque di settembre, perché l'autonomia è una conquista quotidiana a cui proprio le minoranze danno forte sostegno. L'assessore Detomas ha tra l'altro ricordato come sia importante e necessaria una Alta Formazione di chi deve poi educare al plurilinguismo nelle scuole. Il Presidente dell'Istituto Cimbri di Luserna, Gianni N. Zaiga, ha posto all'attenzione dell'assemblea come in questi tempi in cui si propugna l'unificazione dei comuni più piccoli ed è in via di attuazione una importante riforma istituzionale, la particolarità, linguistica, culturale e storica di Luserna debba essere trattata con particolare rispetto garantendo in ogni ambito una rappresentanza qualificata. È stato il presidente dell'Istituto Ladino a ricordare infine come la cultura possa essere il vero volano dell'economia. I punti all'ordine del giorno; rinnovo convenzione RAI - PAT, programma sugli interventi per l'editoria, suddivisione del fondo provinciale per le minoranze e designazione del rappresentante delle minoranze nel Forum per la promozione delle attività culturali della Provincia sono stati tutti approvati all'unanimità. Per il Forum l'assemblea ha individuato nel direttore dell'Istituto Cimbri, Anna Maria Trenti, la persona più adatta a ricoprire tale incarico.

ISTITUTO CIMBRO
Kulturinstitut Lusern

Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



A LUSTEGAR VOAZTERTA

Un martedì grasso per ritrovarsi ancora comunità



Azta in an erta azpe alle di ändarn, auz atz halbe von fevvaro, iz barm genumma zo macha lustn in lãngez, magatz sa soin no mearar baz genumma zo machanz alle kontént, êkko però, azta an erta asó, iz no darzuar dar voazterta; un khindar un eltarn soin boroatet sidar ettlane bochan zo vairanen, magatz soin sogar a tage zo gedekha, vor di sèlln boda hãm zornirt pròpio in erta atz 17 von fevvaro (dise djar di altn hãm gerüaft disan mãnat hornung, ombromm di kapardjölln hãm vornaügart di horn) zo kheara dahuum. Un da soin nèt gest bintsche ünsarne laüt vorlort ummar in di stattn vo Tria, vo Poatzan, vo Verona, vo Vienza, vo Padua zo khemma zuar. Ünsarne laüt vorlort, ma nia vorgèzzt, boda nia hãm vorgèzzt soi lãnt, hetatn sichar gevuntet nempar an pjattonjòkkn pinn sardèlln un a tatza boi zo vaira in voaztarerta. Ma bölltar leng azta di njòkkn khochtze di maistra Adelia, di lva un di Mariella un affon tisch prinktaz di Luisa pinn zboa tschovittla, di Rebecca un di Arianna, bölltar leng? Nicht vo asó bichte odar vo asó groaz, vorstebarez, eppaz ainfach, eppaz vo nicht, ma schümma un huamesch. Un bölltar leng mang ren da alt zung pitt khindar boda nonet gian ka schual. Oh i boazez bol, i pin an altar romântische, ma azta moi lãnt berat asó, hërta lai asó, ainfach un huamesch, berat daz peste lãnt boda da iz. Un balzamar vorsan ummar pa bèlt: "bo gianasto asto nèt hebast doi lãnt?" magate hërta rispundarn: "nindart, ombromm ena moi lãnt berate nicht!" Un hërta gedekhe in alt dichter: A lãnt billz soin gemuant nèt soin alumma, bizzan ke in di laüt, in di earde iztada eppaz dar doinen, boda baldo da nèt pist, steat sèmm zo paitadar.

(ang)

DAL MONDO IN CINA SI RIPRODUCONO COPIE PERFETTE DELLE ARCHITETTURE ALPINE CERTO NON L'AMBIENTE

STATTN VON ALPN AUGEMACHT IN TSCHINA

romài sàitmase gebont, ke durch in Cina sòinda ploaz affariste un impresàrdje, bódase leng zo kopiàra alla dar sòrt, geplèttra, taüre schakòtzan, telefonin, ordénje un kisà baz allz ändarst no. Ma ümmana von naügarstn nõve, bodaz zuarsoin gerift in di vorgännatn mãnat vo durch sèmm, parirt z'soina no strembar baz zerte visiõngen von arm Barba Lin sèlbart.

Ke in ta vo haüt rìvanda zuar laüt, boda abenemmen gântze lentla pitt soin fotokàmere, ditza sebarz alle tage, ma ke dena bintsche zait dise lentla vènnitmaze augemacht vo naügom durch in Cina, ditza furse beraarsanen nia empìtet njànka er, dar arm Barba Lin.

Pròpio asó iz auvarkhènn pitt Halstatt, a khlumma lentle vo achthundart laüt in di pèrng au in Östarrach; sèmm, vor a par djar, soinda zuargant a khutta Cínésan, boda hãm gemàcht ploaz foto un disénje von

beng, von haüsar un von plètz. Un dena – zait a djerle – a groaza cinèsega firma hatt augemacht a gelai-chega kòpia vo Hallstatt durch in di provintz vo Guangdong, nidar in sud vo dar Cina. Bia nã? Au zo richta a kòpia vonan östarrachar lentle durch in Cina, muchtma nèt soin lai gântz auz pa fashìn? Sichar nèt soul, balmen vürstèllt, ke dar ditza, boda hatt getãnt ditza, izzar khennt zo khosta mearar baz an halm mildjãrdo Euro! In dise lestin diardar, richtn auz haüsar odar lai gântze quartiar in stile vo fremmege fòlk, iz khennt z'soina a mōda durch in Cina. Asó, ànka, azma nonet hatt gehàtt gesék kopiart a gântzez lãnt hattz auzgesek hoatar, ke ma mak sperãm zo macha an guatn affar dar mūt. Di haüsar kopiart vo Hallstatt soin nèt khennt augemacht vor arme laüt, di sèlln haüsar khostn drai vert soul baz di djüstn in alt lentle vo Hallstatt. Biane cinesan dunque

bartn mang lem in sött haüsar. Àntze, insinamai di raichan parirn machan fadige zo khoavase di sèlln apartamèntn. Vil quartiar in frémegen stile, boda au soin khennt hergerichtet pellar baz daz naüge Hallstatt, gelai-chan mearar in stattn von gaistarn baz in gestékhatn metropòle, bobar alle khennen vo durch sèmm. Un ditza sichar nèt umbróm di lentla beratn khennt kopiart letz; zoa zo perfetziònàra di illusióng durch in naüge Hallstatt, hãmsa parschin augemacht vo naügom in kampanill un di khirch, ànka azpar gloam ke di bart khemmen genützt bintsche. Dar groaz probléma steat an ändadar; z iz allz ummaz bialv gèlt un arbat ma lekt drinn, zo kopiàra a lentle azpe Hallstatt, daz sèll boma, nèt sait guat un furse nia bart soin guat zo kopiara,



soinz di schümmanen pèrng, dar guat air, da groaz natür un stòrdja, boda gehöarn ünsarn lentar. In da naüge Hallstatt, di natür un dar air bartn hërta sitan dio sèlln vodar Cina un nèt von Östarrachan pèrng, nidar nãmp dar naüng Hallstatt steata da groaz stat vo Boluo, pitt schiar an milldjü laüt un ploaza sbera industria ummenüm.

Armin Cont

ATTUALITÀ TRENTINO TRILINGUE UN PROGETTO CHE NON TARDERÀ A DARE I SUOI FRUTTI

LIRNEN DI ZUNGEN VON ÄNDARN



Khindar, schual un zungen, hërta mearar zungen... hërta mindar khindar, ma disa iz an ändra stòrdja, furse nèt sa geschribet.

Di bèlt iz khent, in dise lestin djar, khlümmanar baz nia, di laüt bizzan ke, in an uantzen tage viazo mangsa rivan bobrall, insinamai züntrest dar Australia. Un darzuar soinsa hërta mearar di sèlner boda khemmen in ünsarne lentar vo auz. Asó, lirn di zungen von ändarn iz khent eppaz boma mocht tñan, nèt boma schöllat tñan; alle tage di djungen khemmenda drai sèlbart ke, azza nèt khànen di zungen iz malamentar vennen arbat insinamai azpe kameriar odar in a geschèft zo

vorkhoava geplèttra. Haltante kunt pròpio von zaitn bobar soin drã zo leba, di Provintz vo Tria, von djar boda khint hatt augelekk in prodjèkt "Trentino trilingue" boda bill innvüarn in di schual daz taütsch un daz inglèsch nemeat lai azpe zung zo lirna, ma azpe zung genützt zo lirna àndre sachandar: geografia, stòrdja, odar magari zo macha ginastika un disenjo. Allz ditza sa von earstn djar vodar untarschual un vür sin azta iz verte da obarschual. Nèt alle soin kontent, ettlane profesör khön ke da soin nonet boroatet vor an söttn sbern tritt un ke ma tarfat paitn azta allz sai inngerichtet an pestn. Furse di sèlln profesör hãm nonet

vorstãnt ke ma hatt sa gepitet kartza vil un ke in Beleschlãnt niamat khennt di zungen un ke asó makma nèt gian vür. Un da Zimbarzung? In di schual vo Lavrou, pròpio ombromm 'z soinda di khindar vodar zimbar zungmindarhait ditza, zo lirna àndre matèrie atz taütsch odar inglèsch, khint sa getãnt sidar acht djar un est di schual vinntze pinn earstn un tarft tñan gântz biane zo legase a pòst. Vor ditza schöllataz khemmen khött Vorgèllz Gott; ja vorgèllz Gott pròpio ünsãndarn bobar ren zimbar. Un di Muatarzung von lusèrnar, vorsemar bidar, bartze vennen soin platz? Niamat bartaz nia khön Vorgèllz Gott ma sichar eppaz mearar mo-

chtaz khemmen darkhennt, nèt lai ombromm asó khütta di ledje 6 von 2008 vodar Provintz, ma ombromm 'z iz hoatar vor alle ke lirn mearare zungen macht raichar un helft in lem. Bia makma pensàrn zo lirna di zungen von ändarn azma nèt hatt in hertz di zung boda hãm geredet ünsarne eltarn vor mearar baz tausankh djar, bia makmaz pensàrn? Dar kamou vo Lusèrn pittnãndar pinn Kulturinstitut hatt sa übarlekk zo macha lirn azpe biar in khindarn von Khlummane Lustegen Tritt ma mucht est süachan azta daz sèll bosa aunemmen gea vorlort balza gian ka schual.

(ang)

Dorprennen in Martzo 2015

sabato 28 febbraio ore 18.00 partenza da p.zza Platz Luserna/Lusèrn

